

三田市通讯中文版

三田市政府消息

6月

三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
 电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

＜国際交流プラザイベント＞

①外国人のためのセミナー「ワードでチラシを作ろう」

ワードの基本的な使い方、書式設定を学びながら、チラシを作りましょう。

英語・中国語ができるアシスタントがいます。その他の言語のアシスタントが必要な人はご相談ください。

一時保育が有ります。

■日時：7月7日(日)

13時30分～16時30分

■場所：まちづくり協働センター

■受講料：無料

■定員：先着順10人

(6月3日から申込みの受付を開始します。)

■一時保育：無料(6月30日までに申し込みが必要です。)

【申込・問合せ】

国際交流プラザ ☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

メール kokusai-plaza@kippy-de.net



②英語・中国語による絵本の読み聞かせ

「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

■参加費：無料

■定員：先着親子15組

■日時：6月11日(火) 11時～11時30分

■場所：まちづくり協働センター 幼児室

【申込・問合せ】国際交流プラザ

☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール：kokusai-plaza@kippy-de.net

野外焼却禁止

野外でごみなどの廃棄物を燃やすことは禁止されています。違反した場合は、罰金などの罰がかかります。また、一部例外となる場合でも、近所の人に迷惑をかけるようには注意してください。

【問合せ】

生活衛生課 ☎ 079-559-5064 FAX 079-562-3555

＜国際交流 Plaza 活動＞

①为外国人开设『用 Word (文字处理软件) 制作广告单』

讲座

学学 Word 的基本用法与格式设置方法，一起做做广告单。

有英文与中文翻译。如需其他语言翻译，请询问。

有一时保育。

■日期：7月7日(星期日) 13:30～16:30

■地点：三田市公共会堂中心

■参加费：免费

■定员：先到顺 10 名(从 6 月 3 日开始报名。)

■一时保育：免费(到 6 月 30 日必需报名。)

【报名、问讯处】

国際交流 Plaza ☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

电子邮件 kokusai-plaza@kippy-de.net

②用英文与中文念图画书给孩子听「囃囃广场」

不管日本人还是外国人都可以免费参加。

■参加费：免费

■定员：限于先到的 15 组父母和孩子

■日期：6月11日(星期二) 11:00～11:30

■地点：三田市公共会堂中心 幼児室

【报名、问讯处】

国際交流 Plaza

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

电子邮 kokusai-plaza@kippy-de.net



禁止野外焚烧

本市禁止在野外焚烧垃圾等废弃物。违反时，要受到罚款等惩罚。即使作为被容许的例外事项，也不要给别人添麻烦，请十分注意。

【问讯处】

生活卫生科

☎ 079-559-5064

FAX 079-562-3555



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

児童手当現況届は6月中に(6月上旬郵送)

児童手当の受給者は、毎年6月末までに現況届(現在の生活状況を報告するための書類)を提出する必要があります。提出が必要な人には届出用紙と返信のための封筒を6月上旬に送りますので、必要事項や提出書類などを確認して6月末までに郵便で送ってください。

【問合せ】こども支援課 ☎079-559-5072

児童手当6月期分を支給

児童手当の6月期分(2013年2月分～5月分)を6月14日に受取人が指定している口座に振り込みます。

【問合せ】

こども支援課 ☎079-559-5072

三田市消費生活相談センター

契約トラブルや多重債務(借金)などで困っている人の相談を受け付けています。

■相談日：月曜日～金曜日、第2・4土曜日

(祝日・年末年始は休みです。)

■相談時間：10時～12時45分、13時30分～17時

■相談方法：電話か直接窓口にお越しください。

(予約不要)

※三田市に住んでいる人、もしくは三田市内の会社や学校に行っている人が相談できます。

【相談・問合せ】

三田市まちづくり協働センター

(三田駅前キッピーモール6階)

☎ 079-559-5059

兵庫県介護支援専門員実務研修受講試験

介護支援専門員(ケアマネジャー)になるための実務

研修受講試験です。

■試験日：10月13日(日)

■申込期間：6月17日(月)～7月8日(月)

【申込・問合せ】

県社会福祉協議会社会福祉研修所

☎ 078-367-5211

※詳しくは、6月7日(金)から

介護保険課で配布する「受験の手引き」

をご覧ください。

介護保険課 ☎079-559-5078



在6月中要提出児童津贴的现状申报(6月上旬寄送)

领取児童津贴的人每年到6月末要提出现状申报书(为报告现在的生活状况的资料)。对于要提出申报的人在6月上旬寄送申报单和回邮信封。确认必需事项和提出资料之后,请在6月末以前寄送。

【问讯处】

児童支援科 ☎079-559-5072

支付児童津贴(6月期分)

在6月14日把6月期分児童津贴(2013年2月期分～5月期分)

存入到对象者的银行帐号。

【问讯处】

児童支援科 ☎079-559-5072



三田市消费生活咨询中心

以合同问题或双重借款(负债)问题而受苦的人可以咨询。

■咨询日：星期一～星期五、第2・4个星期六

(节日、年末年初休息)

■咨询时间：10:00～12:45、13:30～17:00

■咨询方法：打电话或直接来到窗口咨询(不需预约)

※在三田市居住、上班或上学的人可以咨询。

【咨询处】

三田市公共会堂中心

(三田站前Kippy Mall 6楼)

☎079-559-5059



兵庫県护理专业实务培训的受训考试

这是为了当护理专业的实务培训的受训考试。

■考试日：10月13日(星期日)

■申请期间：6月17日(星期一)～7月8日(星期一)

【申请、问讯处】

兵庫県社会福祉协议会社会福祉研修所

☎ 078-367-5211

※关于详细情况,请看从6月7日(星期五)在护理保险科所发的『报考说明书』。


(问讯处)

护理保险科 ☎079-559-5078

分別とマナーについて

三田市では、ごみの出し方について下の表のとおり分別をお願いしています。

(ごみを集める日の朝8時までに出してください。)

① 燃やすごみ 生ごみや、皮革・繊維類、プラスチック製品、木・草など	
② 燃やさないごみ 飲料缶、針金ハンガー、スプレー缶、カセットボンベ、陶磁器類、ガラス類、乾電池など	
③ ペットボトル ペットボトルマーク (右記参照) があり、汚れのないもの	
④ 空きびん 飲料びん、食品・調味料・食用油・薬・芳香剤・消臭剤などのびん	
⑤ 粗大ごみ 三田市の指定袋に入らないもの (家電リサイクル対象品、建築の材料、自動車部品などは出せません。)	
⑥ 古紙 新聞、雑誌、段ボール、その他の紙	

※出し方等の詳細は、ホームページ、もしくは家庭ごみと資源の分別と出し方ハンドブックを参照ください。

(家庭ごみと資源の分別と出し方ハンドブックの外国語版を、まちづくり協働センターで配布しています。)

☎ 079-559-5023

【問合せ】

クリーンセンター ☎ 079-563-5551

市県民税の納付開始

6月から2013年度の市県民税(市に払う税金と県に払う税金)の支払いが始まります。支払いのお知らせ(市県民税納税通知書)は11日に郵便で送ります。

※給料から自動的に税金が引かれている(天引き)人は、すでに市から会社へ通知書を送っています。

※市県民税がかからない人には、市県民税納税通知書は送られません。

■よくあるお問い合わせ：

Q. 昨年仕事を辞めて、今年収入が無いのに税金を支払うのはなぜですか？

A. 市県民税は前の年の収入で金額が決まるからです。今年6月に郵便で送られる市県民税納税通知書は、昨年の収入に対して支払うものです。

【問合せ】

税務課 ☎ 079-559-5053

关于垃圾分类与其相关规矩

关于倒垃圾，三田市规定市民按下表进行垃圾分类。

(必须在垃圾收集日的早上8点之前把垃圾倒在指定的垃圾站)

① 可燃垃圾 厨房垃圾、皮革・纤维制品类、塑料制品、木草等	
② 不可燃垃圾 饮料罐、钢丝衣架、喷雾罐、盒式储气瓶、陶瓷器类、玻璃类、干电池等	
③ PET (塑料) 瓶 有PET标志 (请参照右边的标志) 并无污垢的	
④ 空瓶子 饮料瓶、食品・调料・食用油・药品・芳香剂・消臭剂等瓶子	
⑤ 大型垃圾 装不进三田市指定的垃圾袋的废物 (不许扔家电回收再利用对象品、建筑材料及汽车零件等)	
⑥ 废纸 报纸、杂志、瓦楞纸板及其他纸类	

※关于倒垃圾的详细规矩，请看三田市网站或家庭垃圾与资源的分类与其相关规矩指南。

(在三田市公共会堂中心提供家庭垃圾与资源的分类与其相关规矩指南的外语版。 ☎ 079-559-5023)

【问讯处】

焚烧清洁中心

☎ 079-563-5551



市县民税缴纳即将开始

2013年度的市县民税(缴给市的税金与缴给县的税金)缴纳从6月起将开始。市县民税缴纳通知书将在6月11日邮寄给需要缴税的人。

※从工资扣税的人，三田市已将通知书邮寄给该人工作单位。

※市县民税缴纳通知书不邮寄给不需缴纳市县民税的人。

■常见问题解答：

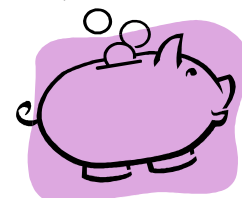
Q. 为什么去年辞职而今年无收入的人也需要缴税？

A. 因为市县民税是根据前一年的收入而决定金额的。今年6月邮寄的市县民税缴纳通知书上的税金是根据去年的收入而决定的。

【问讯处】

税务科

☎ 079-559-5053



外来診療の受付時間の変更について (お知らせ)

平成25年7月1日より下記のとおり外来診療(入院患者以外の人の診療)の受付時間を変更します。

また、薬での治療や注射だけの患者は、市民病院以外の病院を紹介しますのでご理解ください。

■ 外来診療の受付終了時間について

現在：8時15分(2回目以降の診療は7時30分)～11時

↓

変更：8時15分(2回目以降の診療は7時30分)～10時30分

*全外来診療が対象

*受付終了直前は人が多いです。電車やバスを使うか、車で来る場合は駐車場が混むことがあるので早めに来てください。(駐車場が混んでいる場合も受付時間の延長はできません。)

■ 複数科受診の制限について

1日に受診できる診療科は2科までです。

*予約をしている場合は3科以上の受診も可能です。

【問合せ】市民病院

☎ 079-565-8601 FAX 079-565-0686

母子小学校オープンスクールのお知らせ

母子小学校では三田市内のどこからでも入学・転学できる「小規模特認校制度」を取り入れています(条件・定員があります)。学校の見学を希望される子どもとその保護者を対象にしたオープンスクール(学校開放)を行います。

■ 日程：

- 6月20日(木) 13:30～「一輪車教室」の様子
- 6月21日(金) 10:30～「学校博物館」母子の歴史体験
- 6月22日(土) 10:30～授業の見学

*希望する人は、21日・22日の見学後、学校説明会をします。

■ その他：

学校見学を希望される方は、事前に母子小学校まで連絡してください。入学・転学についての問合せも受付しています。※募集案内を、学校教育課、三田の各小学校、各市民センター等に置いてあります。市ホームページからダウンロードもできます。

【問合せ】

母子小学校 ☎ 079-566-0200 FAX 079-566-0045

关于市民病院门诊挂号时间变更 (通知)

从平成25年7月1日起市民病院将变更门诊(住院患者之外的一般患者诊疗)挂号时间如下表。另外，对于投药治疗或只注射的患者将介绍给市民病院之外的医院，敬请谅解。

■ 关于门诊挂号结束时间

现在：8点15分(第2次之后的诊疗7点30分开始挂号)～11点

↓

变更后：8点15分(第2次之后的诊疗7点30分开始挂号)～10点30分

*以所有门诊为对象

*挂号即将结束之前来院的人特别多，有可能停车场会拥挤。请尽量利用电车或公交车等交通工具，如果开车来院请尽早过来避免来不及挂号。(即使停车场拥挤也不能延长挂号时间。)

■ 关于受诊限制

患者一天里只能看两科。

*如有预约就可以看3科以上。

【问讯处】

市民病院

☎ 079-565-8601 FAX 079-565-0686



母子小学将举办校园开放日活动

母子小学实施从三田市的任何地区都可以入学或转学(有条件与定员)的「小规模特认校制度」。该校以希望参观校园的孩子与其家长为对象将举办校园开放活动。

■ 日期：

- 6月20日(周四) 13:30～ 参观「学学独轮车之班」
- 6月21日(周五) 10:30～「学校博物馆」母子的历史体验
- 6月22日(周六) 10:30～ 参观上课

*在21日与22日的参观后，以希望者为对象举行学校说明会。

■ 其他：希望参观校园的人，请事先与母子小学联系。

同时接受有关入学・转学的问讯。

*招生指南可以在学校教育科，

三田市内各所小学及各市民中心等地方领取，也能从市网站下载。

【问讯处】

母子小学

☎ 079-566-0200

FAX 079-566-0045

